



# CCBE Info

Č. 54  
Júl - August 2016

Úvodník: 35 000 ľudí zadržaných v Turecku - Budúcnosť advokátskych komôr a právnických spoločností - Inovácia a budúcnosť advokácie - Stretnutie L4 - Zásahy proti advokátom v Číne pokračujú - Advokáti a Európsky súd pre ľudské práva - Verejná konzultácia o regulácii povolání: Primeranosť a Národné akčné plány členských štátov - SD EÚ: DPH na právne služby advokáta v súlade s prístupom k spravodlivosti - Seminár v Albánsku - Právna pomoc - Návrh Európskej komisie na zmenu štvrtej smernice, ktorou sa rieši problematika prania špinavých peňazí - Skupina Európskej komisie pre konzultáciu zainteresovaných strán pre kontrolu účelnosti spotrebiteľského a marketingového práva EÚ - Odborná príprava advokátov v oblasti azylového a migračného práva EÚ (TRALIM)

## ÚVODNÍK – 35 000 ĽUDÍ ZADRŽANÝCH V TURECKU

Od neúspešného puču, ktorý sa odohral 15. júla v Turecku, viac ako 35 000 ľudí bolo zatknutých a vzatých do väzby. Príslušné orgány tak boli nútené prepustiť iných väzňov, aby vytvorili miesta v preľudnených väzniciach. Medzitým bolo zadržaných 82 000 verejných činiteľov. Najprv to boli len členovia armády, teraz však ide o desiatky tisíc úradníkov, novinárov, policajných úradníkov, sudcov, učiteľov a pedagógov, ktorí boli predmetom zatýkania.

Puč pomohol tureckému prezidentovi prostredníctvom právnych čísteľiek posilniť svoje postavenie a moc nad rámec akýchkoľvek rozumných hraníc, a oslabiť slobody, ktoré už boli tak či tak ohrozené. Približne sto novinárov bolo zatknutých a uväznených. Vysielanie je kontrolované tureckými štátnymi orgánmi a nie je ničím iným než nástrojom propagandy.

Turecký ľud plne odsúdil puč, podobne ako všetci zástancovia demokracie na celkom svete. Demokracia neznamená jednoducho len organizovanie pravidelných volieb.

Každodenné slobody, najmä sloboda tlače, súdnictva a advokácie musia byť rešpektované.

Európania nesmú zostať ľahostajní voči vývoju udalostí v Turecku. Musia podporiť všetkých demokratov a všetkých ľudí odhodlaných presadzovať zásady právneho štátu.

Turecký ľud nie je sám. Turecko nie je v Európe izolované, sme spojení v tejto snahe o zachovanie slobôd, demokracie a právneho štátu.

Pán Erdoğan oznámil, že ak ho o to Parlament požiada, plánuje znovu zaviesť trest smrti, neberúc ohľad na žiadny z podpísaných medzinárodných dohovorov.

To by znamenalo krok späť vzdalujúc sa od základných princípov právneho štátu a základných slobôd.

**Michel BENICHOU**  
Predseda CCBE

## BUDÚCNOŠŤ ADVOKÁTSKÝCH KOMÔR A PRÁVNICKÝCH SPOLOČNOSTÍ

Štvrtá téma konferencie o „**Inovácií a budúcnosti advokácie**“, ktorá sa uskutoční **21. októbra 2016** v Paríži, je zo všetkých najmenej dôležitá.

Advokátske komory sú motorom advokácie. Poznáme ich pod rôznymi názvami (Ordre, college, Rechtsanwaltskammer, Bars and Societies) a nesú prvky, ktoré odrážajú starodávne miestne a národné tradície. Sú tiež závislé na organizácii justície v danej krajine. Avšak poskytujú záruku nezávislosti, často s pomocou súdnictva, ktoré citlivo vníma dôležitú úlohu schopných a poctivých odborníkov.

V štátoch riadených v súlade s princípmi právneho štátu, aké našťastie v Európe sú, zákonodarca stanovil právny rámec pre tieto inštitúcie rešpektujúc ich

autonómiu tak, aby nezávislá obhajoba pomohla zabezpečiť spravodlivý súdny proces a adekvátnu právnu pomoc.

Pre tých, ktorí sa pozastavujú nad zmyslom existencie komôr, odporúčam preštudovať si dejiny komôr a právnických spoločností a historický vývoj slobody v krajine. Silné komory sú zárukou rešpektovania základných práv občanov, ktoré sú neustále ohrozené, najmä v čase kríz. Zatiaľ čo sa máme snažiť o efektívny boj s terorizmom a zločinom, malo by sa to diať pomocou demokratických nástrojov. Napriek možnosti pracovať v organizovaných štruktúrach, izolovaní advokáti sú v slabšej pozícii, ak nemôžu rátať s podporou všetkých kolegov pracujúcich v súlade s právom.

Predpokladom však je, že komory sa budú meniť spolu s meniacou sa profesiou, aby v 21. storočí nestratili pôdu pod nohami a nestratili sa ani v inštitucionálnych hádkach minulého storočia.

Čo môžu advokátske komory a právnické spoločnosti ponúknuť a ako ich môžeme modernizovať? Použijúc všeobecne známu frázu – opýtaj sa komory, čo môže urobiť pre teba, ale tiež čo ty môžeš urobiť pre komoru. Zúčastni sa tejto diskusie a príď na konferenciu 21. októbra!

**Georges-Albert Dal**  
Bývalý predseda CCBE

## INOVÁCIA A BUDÚCNOŠŤ ADVOKÁCIE

Aké problémy, výzvy a príležitosti aktuálne stoja pred advokáciou? Ako technológia vplyva na právne služby? Sú základné hodnoty profesie udržateľné tvárou tvár k týmto výzvam?

Konferencia CCBE o „**Inovácií a budúcnosti advokácie**“ v Paríži dňa **21. októbra 2016** má za cieľ zamerať sa na jedny z najťažších otázok, ktorým advokácia čelí. Na podujatí vystúpi množstvo rečníkov na vysokej úrovni, medzi inými Jean-Jacques Urvoas, francúzsky minister spravodlivosti, Tiina Astola, generálna riaditeľka Európskej komisie pre



spravodlivosť a spotrebiteľov, a Andrew Arruda, CEO a spoluzakladateľ ROSS Intelligence, prvej umelej inteligencie využívajúcej technológiu superpočítača IBA Watson.

Jednodenná konferencia pokryje tému budúcnosti právnych služieb, prístupu k spravodlivosti, advokátskych kancelárií a advokátskych komôr.

Konferencia bude prebiehať v anglickom a francúzskom jazyku so simultánnym tlmočením.

Viac informácií o konferencii nájdete na [nasledovnej stránke](#).

## STRETNUTIE L4

V júli sa predseda a podpredseda CCBE zúčastnili spolu s predsedami a zvolenými predsedami ABA, IBA a UIA na výročnom „**stretnutí L4**“, ktoré sa konalo na pôde IBA v Londýne.

Obsah stretnutia bol zameraný na najdôležitejšie politické otázky súčasnej doby, akými sú migrácia, ľudské práva a právny štát,



Predseda IBA, David Rivkin, Predsedníčka a posledná bývalá predsedníčka ABA Linda A. Klein a Paulette Brown na Stretnutí L4

nezávislosť a mlčanlivosť, integrita a korupcia, diverzita a inklúzia, Brexit a pod. Zúčastnené strany preskúmali možnosti spolupráce a spoločných stanovísk k týmto problémom, zhodli sa na budúcom vzájomnom informovaní o vlastných iniciatívach s ostatnými organizáciami, najmä pokiaľ ide o ľudské práva.

## ZÁSAHY PROTI ADVOKÁTOM V ČÍNE POKRAČUJÚ

Dňa 9. júla 2016 sme zaznamenali prvé výročie od tzv. „zásahu 709“ v Číne, ktorý začal zadržaním Wang Yu a jej rodiny a pokračoval policajnými zásahmi voči stovkám advokátov, zamestnancov advokátskych kancelárií, rodinných príslušníkov, ktorí museli podstúpiť zastrašovanie a výsluchy, boli zadržaní ako podozrivé osoby, a niektorí sa stali obeťou vynútených zmiznutí. Pri tejto príležitosti CCBE zaslala [list](#) čínskej vláde, v ktorom naliehala, aby vláda prijala efektívne opatrenia na upustenie od všetkých obvinení voči advokátom a aby nariadila okamžité prepustenie tých, ktorí sú vo väzbe. CCBE tiež spolupodpísala list od združenia China Human Rights Lawyers Concern, v ktorom žiadala, aby čínska vláda venovala

problému pozornosť a prijala opatrenia na zabezpečenie ochrany práv týchto advokátov a ďalších právnikov, ktorí boli predmetom zásahu 709. Medzičasom bol Zhou Shifeng, riaditeľ advokátskej kancelárie Fengrui ocenený Cenou CCBE za prínos v oblasti ochrany ľudských práv za rok 2015. Zhou Shifeng bol odsúdený na sedem rokov trestu odňatia slobody za „podnecovanie k rozvracaniu štátnej moci“. Navyše, z „podnecovania k rozvráteniu štátnej moci“ boli obvinení aj nasledovní advokáti: Li Chunfu, Wang Quanzhang a Li Heping. CCBE opäť napísala [list](#), v ktorom vyjadrila obavu z aktuálnej situácie advokátov a pozorne monitoruje situáciu v prípade advokátov, voči ktorým ešte nebolo vznesené obvinenie.

## ADVOKÁTI A EURÓPSKY SÚD PRE ĽUDSKÉ PRÁVA

Pripomíname, že CCBE organizuje dňa 19. októbra 2016 v Paríži seminár na tému „Advokáti a Európsky súd pre ľudské práva“. Predmetom diskusie budú dve hlavné témy: úloha advokátov voči súdu, budúcnosť Európskeho

súdu pre ľudské práva (ESĽP). Dean Spielmann, posledný z bývalých predsedov ESĽP prednesie otvárací prejav. Upozorňujeme, že seminár bude prebiehať vo francúzskom jazyku.

**Program seminára môže nájsť tu.**

Pre viac informácií o seminári a v prípade záujmu o registráciu kontaktujte Madeleine Kelleher ([kelleher@ccbe.eu](mailto:kelleher@ccbe.eu)).

## VEREJNÁ KONZULTÁCIA O REGULÁCII POVOLANÍ: PRIMERANOSŤ A NÁRODNÉ AKČNÉ PLÁNY ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Dňa 19. augusta CCBE reagovala svojím [stanoviskom](#) na „Konzultáciu o regulácii povolání: Primeranosť a Národné akčné plány členských štátov“. Verejná konzultácia sa viaže na [Smernicu o odborných kvalifikáciách](#) a na Stratéziu Európskej komisie pre jednotný trh, keďže v [Oznámení z 28. októbra 2015 \(COM\(2015\)550\)](#) Komisia navrhuje zavedenie spoločného analytického rámca, ktorý členské štáty budú povinné aplikovať pri vyhodnotení primeranosti kvalifikačných požiadaviek v oblasti odborných služieb, vrátane služieb advokátov. Rovnako sa plánuje, že Komisia bude vydávať periodicky usmernenia, v ktorých identifikuje konkrétne požadované reformy v jednotlivých členských štátoch a povolaniach, ktoré sú neodvôvodnene regulované. Smernica o odborných kvalifikáciách má za cieľ minimalizovať negatívne dopady, ktoré môže mať regulácia povolání na jednotný trh, a zaviedla vykonávanie vzájomného

hodnotenia, ktoré bolo navrhnuté s cieľom budúcej revízie [vnútroštátnych požiadaviek](#). Účelom verejnej konzultácie bolo umožniť zainteresovaným stranám pripomenovať národné akčné plány z krajín EÚ/EHP (viď Národné akčné plány uverejnené Európskou komisiou), v ktorých museli preskúmať opatrenia na reguláciu povolání a preukázať ich „primeranosť“ legitímnemu verejnému záujmu. Druhá časť dotazníka obsahovala otázky ohľadom zdokonalenia testu primeranosti, v zmysle jeho špecifikovania a objasnenia.

CCBE neodpovedala priamo na dotazník, keďže nemohla poskytnúť informácie o vnútroštátnych úpravách či požiadavkách. Preto CCBE reagovala len prostredníctvom opätovného vyhlásenia už skôr publikovaných stanovísk vo vzťahu k princípu primeranosti a základným hodnotám advokácie. V plnom znení možno [odpoveď](#) nájsť na.

## SD EÚ: DPH NA PRÁVNE SLUŽBY ADVOKÁTA V SÚLADE S PRÍSTUPOM K SPRAVODLIVOSTI

**Dňa 28. júla** Súdny dvor Európskej únie vydal rozhodnutie vo veci **belgickej DPH C-543/14**, v ktorom uviedol, že odstránenie daňovej výnimky na právne služby poskytované advokátom nie je v rozpore s právom na spravodlivý proces a prístup k spravodlivosti.

Na základe prechodných ustanovení v šiestej smernici o DPH Belgicko udelilo na právne služby výnimku z DPH do 31. decembra 2013. Viacero belgických komôr spolu so CCBE a niekoľkými

ľudsko-právnymi a humanitárnymi združeniami sa obrátilo na Cour constitutionnelle (Belgický ústavný súd) so žalobou smerovanou proti zrušeniu výnimky, argumentujúc najmä tým, že zvyšovanie nákladov na súdne konanie je v rozpore so zárukami viacerých aspektov práva na prístup k spravodlivosti. Cour constitutionnelle sa obrátil s prejudiciálnou otázkou na Súdny dvor Európskej únie vo veci výkladu a platnosti niektorých ustanovení Smernice o DPH.

Podľa SD EÚ záruky súvisiace s právom na účinný prostriedok nápravy a princíp rovnosti zbraní sa nevzťahujú na účtovanie DPH na služby poskytované advokátmi. SD EÚ tiež nevidel dôvod vyňať z povinnosti platiť DPH občanov, ktorí spĺňajú vnútroštátne stanovené podmienky na poskytnutie bezplatnej právnej pomoci.

## SEMINÁR V ALBÁNSKU

Pripomíname, že Výbor CCBE PECO organizuje seminár v Tirane, Albánsko, dňa **30. septembra 2016**. Seminár bude zameraný na nasledovné témy: komparatívna analýza advokátskych komôr a právnických spoločností vo vybraných krajinách EÚ a v Srbsku – správa Svetovej banky, základné

hodnoty advokácie a mechanizmy ich presadzovania, organizácia počítačovej a ďalšej odbornej prípravy a využitie nových vzdelávacích metód.

**Program seminára môžete nájsť na [portály PECO](#).**

## PRÁVNA POMOC

**Dňa 30. júna 2016** Európsky parlament a Rada prijali neformálnu dohodu ohľadom textu návrhu smernicu o predbežnej právnej pomoci pre podozrivé a obvinené osoby zbavené slobody a právnej pomoci v rámci

konaní o európskom zatýkacom rozkaze. CCBE sleduje legislatívny proces a aktívne prispela do diskusie. Smernica stanovuje minimálne pravidlá týkajúce sa práva na bezplatnú právnu pomoc podozrivých alebo obvinených

osôb zbavených slobody a v určitých ďalších situáciách. Taktiež zabezpečuje dostupnosť právnej pomoci v konaní o európskom zatýkacom rozkaze, pri zatknutí vyžadovanej osoby na území vykonávajúceho štátu.

## NÁVRH EURÓPSKEJ KOMISIE NA ZMENU ŠTVRTEJ SMERNICE, KTOROU SA RIEŠI PROBLEMATIKA PRANIA ŠPINAVÝCH PEŇAZÍ

CCBE preskúmava návrh Komisie z **5. júla 2016** na zmenu **Smernice 2015/849 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu** (štvrtá smernica AML). CCBE má výhrady k viacerým ustanoveniam vrátane ustanovení, ktoré budú mať dopad na nepodnikateľské typy trastov, nových mechanizmov predkladania správ a systematických požiadaviek na

predkladanie správ a navrhovaných zmien postavenie Finančných informačných jednotiek (FIJ). Taktiež sa zdá, že návrh ide nad rámec medzinárodných štandardov, najmä tým, že nezohľadňuje prístup na základe rizika vo vzťahu k prahu konečného vlastníctva pre požiadavky na povinnú odbornú starostlivosť vo vysoko-rizikových krajinách.

## SKUPINA EURÓPSKEJ KOMISIE PRE KONZULTÁCIU ZAJINTERESOVANÝCH STRÁN PRE KONTROLU ÚČELNOSTI SPOTREBITEĽSKÉHO A MARKETINGOVÉHO PRÁVA EÚ

CCBE s potešením oznamuje, že bola Rada advokátskych komôr Európy vybraná za člena [Skupiny Európskej komisie pre konzultáciu zainteresovaných strán](#) pre kontrolu účelnosti spotrebiteľského a marketingového práva EÚ

(ďalej len „skupina“). Zámerom Skupiny je umožniť „konzultáciu s najdôležitejšími zainteresovanými stranami zastupujúcimi spotrebiteľov a podnikateľov ohľadom kľúčových otázok kontroly účelnosti, najmä pokiaľ ide o potrebu ďalšej modernizácie

príslušných pravidiel, prostredníctvom vyváženého a inkluzívneho prístupu“. Predseda Výboru CCBE pre európske súkromné právo Friedrich Graf von Westphalen bude vedúcim predstaviteľom CCBE v skupine.

## ODBORNÁ PRÍPRAVA ADVOKÁTOV V OBLASTI AZYLOVÉHO A MIGRAČNÉHO PRÁVA EÚ (TRALIM)

TRALIM je projekt spolufinancovaný EÚ a realizovaný Nadáciou európskych advokátov v spolupráci s advokátskymi komorami Španielska, Talianska, Atén, Írskou právnickou spoločnosťou a Komorou právnych poradcov v Poľsku. Cieľom je poskytnúť odbornú prípravu minimálne 130 advokátom z piatich partnerských krajín v oblasti európskeho práva týkajúceho sa azylu a imigrácie. Semináre budú zamerané na dva oddelené právne systémy upravujúce azyl a migráciu: a) právny poriadok EÚ založený na relevantných nariadeniach a smerniciach, ustanoveniach Charty základných práv EÚ a judikatúre Súdneho dvora EÚ a b) právny poriadok Rady Európy založený

na aplikácii Európskeho dohovoru o ľudských právach a judikatúre Európskeho súdu pre ľudské práva. Vzdelávanie sa uskutoční v podobe štyroch seminárov na štyroch miestach (Madrid, Atény, Dublin a Rím) **od októbra 2016 do apríla 2017**. Semináre sú zamerané na kvalifikovaných advokátov, ktorí sú konfrontovaní s právnymi otázkami ohľadom azylu a migrácie. Semináre zároveň poskytnú pôdu pre networking a ďalšiu spoluprácu advokátov z rôznych krajín pri pálčivých otázkach azylu a imigrácie.

### NADCHÁDZAJÚCE PODUJATIA

- 16/09** *Stály výbor CCBE, Barcelona*
- 18-23/09** *Výročná konferencia IBA, Washington DC*
- 30/09** *CCBE PECO Seminár, Albánsko*
- 28-31/10** *60. Výročný kongres UIA, Budapešť*

## STANOVISKÁ A PRÍRUČKY CCBE PRIJATÉ OD JANUÁRA DO AUGUSTA 2016

[Pripomienky CCBE k návrhu etického kódexu Jednotného patentového súdu](#)

[Pripomienky CCBE k návrhu smernice týkajúcej sa niektorých aspektov práva obchodných spoločností \(kodifikované znenie\)](#)

[Stanovisko CCBE týkajúce sa zmlúv o predaji online a iného predaja na diaľku a o dodávaní digitálneho obsahu \(COM\(2015\)634 a 635\)](#)

[Stanovisko CCBE k projektu Hágskej konferencie o medzinárodnom práve súkromnom o príslušnosti, uznávaní a výkone súdnych rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach \(č.2\)](#)

[Návrhy CCBE k obsahu správy Výboru Európskeho parlamentu pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci s odporúčaniami pre Komisiu ohľadom zriadenia mechanizmu EÚ pre demokraciu, právny štát a základné slobody](#)

[Odporúčanie CCBE o ochrane profesijného tajomstva v kontexte sledovania](#)

[Odpoveď CCBE na verejnú konzultáciu k návrhu povinného registra transparentnosti](#)

[Spoločný list – Lobisti za transparentný lobing](#)

[Spoločné stanovisko – za slobodnú a nezávislú obhajobu pred Medzinárodným trestným súdom](#)

[TRAINAC: Vyhodnotenie implementácie troch smerníc poskytujúcich procesné záruky z pohľadu obhajcov](#)